

Le Chiffonnier

(Basse-Bretagne)

Notée et recueillie par **Paul Ladmirault**

Ma zad eu deuz ma di-me-zet gant eur fle-riuz pil-la-ouer, gant eur
Mes pa-rents-m'ont ma-ri-ée a-vec un sa-le chiffon-nier, avec un
fle-riuz pil-la-ouer En Lok Ef-fred ez 'eo ga-net en ko-ma-nant Toukal
sa-le chiffon-nier, A Lo-queffret il est ne chez les fer-miers de Toukal
(Diskan) (Refrain)
Laer! Foei, foei, foei! ma zammik ao trou-gant he stoup hag he bil.
Lœr! La pes-te soit du pe-tit homme a-vec sa hotte et ses chif-
-fons. Foei, foei, foei! ma zammik ao trou-gant he stoup hag he bil -lou!
-fons, La pes-te soit du pe-tit homme a-vec sa hotte et ses chif-fons!

Dus-tu ann Anjeluz sonet
Gant kleier brazar Fouille, (bis)
Ma lapousik prun dihunet
Azao meaz deuz he wiele! (Diskan)

Drailla ra eun hanter pater
Tana ra he gorn butuu (bis)
Kemer a ra he grog pouezet
Evid mond war hent Sizun (Diskan)

P'an neuz kavet kamaladed
Ebarz eun davarn bennag, (bis)
Meur a vanne en deuz evet
Vid lakat he gof distag! (Diskan)

Dispign a ra en eun devez
Gonidegez eur sizun, (bis)
Me chom aliez intanvez
Ebarz ma givele, ma hun! (Diskan)

Seul gwech ma ia d'ar pardoniu,
E vez ato mezo dall; (bis)
Darbet oa d'an koll he vragou
En Lok-Effred, ann de all! (Diskan)

Pa zenio karrik ann Ankou
D'ober eun dro er vro-ma (bis)
Me ielo da laret d'ean
Kas ma fillaouer gantan (Diskan)

Komzet vo d'ann astrou person
Deuz ar flieriuz pillaoer (bis)
Vid ma kano al Libera
Hag ouспенn al Lib-he-rer!! (Diskan)

Sitôt que l'Angelus sonne
Au clocher de la Feuillée (bis)
Mon oiseau qui se réveille,
Vite saute à bas du lit. (Refrain)

Il marmotte une prière,
Prend sa pipe et son tabac (bis)
Prend son croc et puis sa hotte
Et se dirige vers Sizun (Refrain)

Puis avec des camarades
Il s'en va au cabaret (bis)
Il boit de nombreuses « gouttes »
Pour se faire l'estomac! (Refrain)

Il dépense en la journée,
Tout l'argent de la semaine; (bis)
Et souvent je reste veuve
Toute seule dans mon lit (Refrain)

Quand il va aux assemblées
Toujours il s'en revient soulé; (bis)
Il faillit perdre ses braies
L'autre jour à Loqueffret! (Refrain)

Mais, que vienne la Camarde
Faire un tour dans le pays; (bis)
Aussitôt j'irai lui dire
D'emporter mon chiffonnier (Refrain)

Et j'irai chez le vicaire
Lui parler du chiffonnier (bis)
Pour qu'il chante le Libera
Et aussi le Lib-he-rer!! (Refrain)